

**TORO®**

**Count on it.**

## **Manual del operador**

### **Unidad de verticorte**

**Unidad de corte Reelmaster® serie 5010 con  
molinete de 12,7 cm**

Nº de modelo 03618—Nº de serie 408000000 y superiores

Nº de modelo 03619—Nº de serie 408000000 y superiores



Este producto cumple todas las directivas europeas aplicables. Para obtener más detalles, consulte la Declaración de Incorporación (DOI) al final de esta publicación.

# Introducción

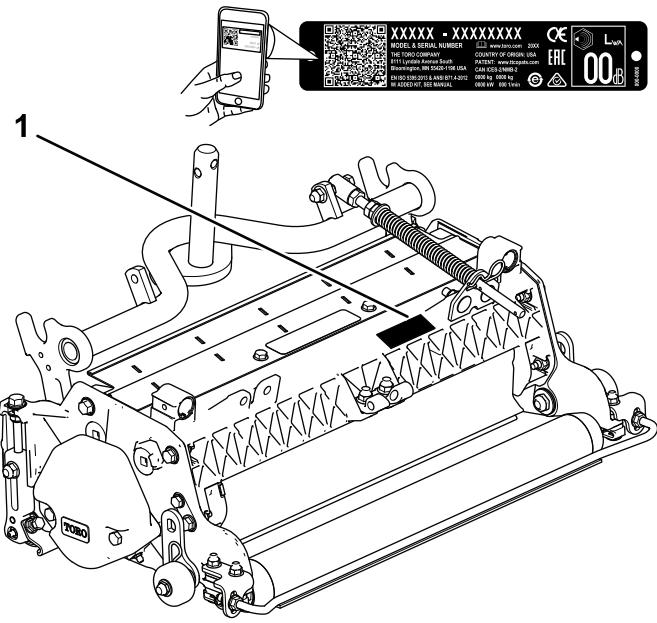
El kit de verticorte se monta en una máquina de asiento, y está diseñado para ser usado por operadores profesionales contratados en aplicaciones comerciales. Están diseñados principalmente para el verticorte de césped bien mantenido en parques, campos deportivos y zonas verdes comerciales. El uso de este producto para otros propósitos que los previstos podría ser peligroso para usted y para otras personas.

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Visite [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para buscar materiales de formación y seguridad o información sobre accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Servicio Técnico Autorizado o con Asistencia al Cliente de Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. **Figura 1** identifica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

**Importante:** Con su dispositivo móvil, puede escanear el código QR de la placa del número de serie (si dispone de ella) para acceder a información sobre la garantía, las piezas y otra información sobre el producto.



**Figura 1**

g280722

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (**Figura 2**), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



**Figura 2**

g000502

Símbolo de alerta de seguridad

Este manual utiliza 2 palabras más para resaltar información. **Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

# Contenido

Seguridad .....	3
Seguridad en general .....	3
Seguridad de la unidad de corte .....	4
Seguridad de las cuchillas .....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones .....	4
Montaje .....	5
1 Inspección de la unidad de verticorte.....	5
2 Instalación de los rodillos de transporte .....	6
3 Instalación de la junta tórica y el engrasador.....	6
4 Instalación del perno de cuello largo (RM5010 – Híbrido solamente) .....	7
5 Instalación del kit de contrapeso (Modelo 03618 solamente) .....	8
6 Ajuste de la unidad de verticorte.....	8
7 Instalación del molinete de verticorte .....	8
El producto .....	9
Especificaciones .....	9
Operación .....	9
Período de Aprendizaje .....	9
Ajuste de la unidad de verticorte .....	9
Consejos de uso .....	11
Mantenimiento .....	12
Uso del soporte para volcar la unidad de corte.....	12
Lubricación de la unidad de verticorte .....	12
Para retirar las cuchillas de la unidad de verticorte del eje.....	13
Instalación de las cuchillas de verticut.....	14
Opciones de espaciado de las cuchillas .....	15
Mantenimiento del rodillo.....	16

# Seguridad

Esta máquina se ha diseñado con arreglo a lo estipulado en las normas EN ISO 5395 y ANSI B71.4–2017.

## Seguridad en general

Este producto puede amputar manos y pies. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves.

- Lea y comprenda el contenido de este *Manual del operador* antes de arrancar la máquina.
- Preste toda su atención al utilizar la máquina. No realice ninguna actividad que genere distracciones, de lo contrario pueden producirse lesiones o daños en la propiedad.
- Retire cualquier residuo u otro objeto que pudieran recoger y arrojar las cuchillas de la unidad de corte. Mantenga alejadas a otras personas de la zona de trabajo.
- No coloque las manos o los pies cerca de componentes en movimiento de la máquina.
- No utilice la máquina a menos que tenga instalados y estén en funcionamiento todos los protectores y otros dispositivos de seguridad.
- Manténgase alejado de cualquier apertura de descarga.
- Mantenga a otras personas, especialmente a los niños, alejadas del área de operación. Nunca permita a los niños utilizar la máquina.
- Antes de dejar el puesto del operador, realice lo siguiente:
  - Aparque la máquina en una superficie nivelada.
  - Baje la(s) unidad(es) de corte.
  - Desengrane las transmisiones.
  - Accione el freno de estacionamiento (si está equipado).
  - Apague el motor y retire la llave.
  - Espere a que se detenga todo movimiento.
  - Si las cuchillas de la unidad de verticorte golpean un objeto sólido o la unidad vibra anormalmente, deténgase y pare el motor. Compruebe que la unidad de verticorte no tiene ninguna pieza dañada. Repare cualquier daño antes de arrancar y de utilizar la unidad de verticorte.
  - Asegúrese de que las unidades de verticorte están en condiciones seguras de funcionamiento manteniendo apretados todos los herrajes.

El uso o mantenimiento incorrecto de esta máquina puede causar lesiones. Para reducir el peligro de

lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad **▲**, que significa: Cuidado, Advertencia o Peligro – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales o la muerte.

## Seguridad de la unidad de corte

- La unidad de corte es solo una máquina completa cuando se instala en una unidad de tracción. Lea el Manual del operador de *la unidad de tracción* detenidamente para obtener instrucciones completas sobre el uso seguro de la máquina.
- Pare la máquina, retire la llave (si está equipada) y espere a que se detenga todo movimiento antes de inspeccionar el accesorio después de golpear un objeto o si se produce una vibración anormal en la máquina. Realice todas las reparaciones necesarias antes de volver a utilizar la máquina.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento, y todos los herrajes bien

apretados. Sustituya cualquier pegatina desgastada o deteriorada.

- Utilice solo accesorios, aperos y piezas de repuesto aprobados por Toro.

## Seguridad de las cuchillas

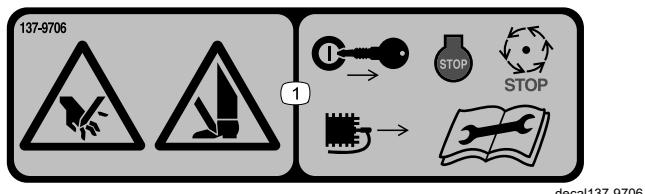
Una cuchilla desgastada o dañada puede romperse, y un trozo de la cuchilla podría ser arrojado hacia usted u otra persona, provocando lesiones personales graves o la muerte.

- Inspeccione periódicamente las cuchillas, para asegurarse de que no están desgastadas ni dañadas.
- Tenga cuidado al comprobar las cuchillas. Envuelva las cuchillas o lleve guantes, y extreme las precauciones al manejar las cuchillas. Las cuchillas únicamente pueden ser cambiadas o afiladas; no las enderece ni las suelde nunca.
- En máquinas con múltiples cuchillas, tenga cuidado puesto que girar una cuchilla puede hacer que giren otras cuchillas.

## Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



137-9706

1. Peligro de corte de mano o pie – apague el motor, retire la llave o desconecte la bujía, espere a que se detengan todas las piezas en movimiento y lea el *Manual del operador* antes de realizar tareas de mantenimiento.

# Montaje

## Piezas sueltas

Utilice la tabla siguiente para verificar que no falta ninguna pieza.

Procedimiento	Descripción	Cant.	Uso
<b>1</b>	Unidad de verticorte	1	Inspeccione la unidad de verticorte.
<b>2</b>	Conjunto de rodillo de transporte Pasador de chaveta	2 2	Instale los rodillos de transporte.
<b>3</b>	Junta tórica Engrasador recto	1 1	Instale la junta tórica y el engrasador.
<b>4</b>	Perno de cuello largo	5	Instale el perno de cuello largo (RM5010 – Híbrido solamente)
<b>5</b>	Kit de contrapeso (se vende por separado)	1	Instale el kit de contrapeso (Modelo 03618 solamente).
<b>6</b>	No se necesitan piezas	–	Ajuste la unidad de verticorte.
<b>7</b>	No se necesitan piezas	–	Instale el molinete de verticorte.

## Documentación y piezas adicionales

Descripción	Cant.	Uso
Manual del operador Catálogo de piezas (no incluido) – consulte la tarjeta postal adjunta para saber cómo obtener el Catálogo de piezas	1 –	Repase el material y guárde lo en un lugar apropiado:

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

2. Asegúrese de que todos los pernos y las tuercas estén apretados firmemente.
3. Asegúrese de que la suspensión del bastidor de tiro funciona libremente y que no se atasca al desplazarse hacia adelante y hacia atrás.

**1**

## Inspección de la unidad de verticorte

### Piezas necesarias en este paso:

1	Unidad de verticorte
---	----------------------

## Procedimiento

Después de retirar la unidad de verticorte del embalaje, inspeccione lo siguiente:

1. Compruebe la grasa en cada extremo del molinete. Debe haber grasa visible en las acanaladuras internas del eje del molinete.

# 2

## Instalación de los rodillos de transporte

Piezas necesarias en este paso:

2	Conjunto de rodillo de transporte
2	Pasador de chaveta

### Procedimiento

Sujete un soporte de rodillo de transporte al pasador de cada placa lateral con una chaveta ([Figura 3](#)).

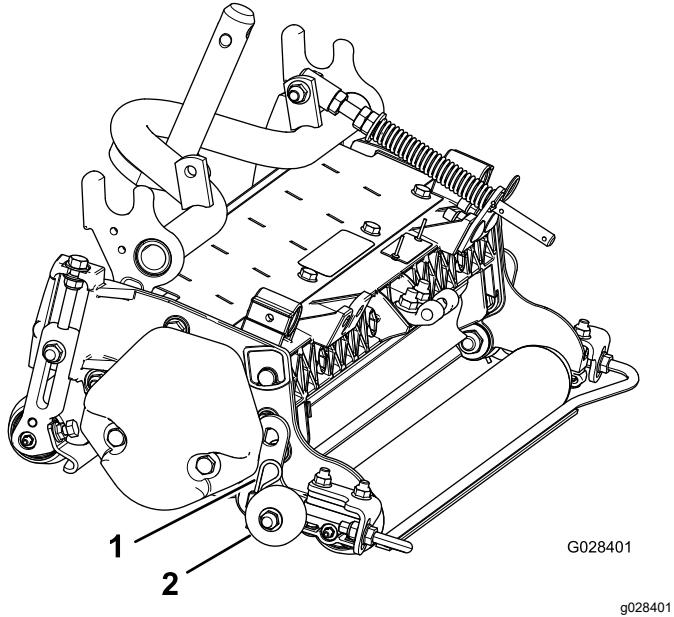


Figura 3

1. Pasador de chaveta      2. Conjunto de rodillo de transporte

# 3

## Instalación de la junta tórica y el engrasador

Piezas necesarias en este paso:

1	Junta tórica
1	Engrasador recto

### Procedimiento

Instale el engrasador en el lado de la unidad de verticorte donde está montado el motor del molinete. Consulte la [Figura 4](#) para determinar la posición de cada motor del molinete, según la posición de la unidad de verticorte.

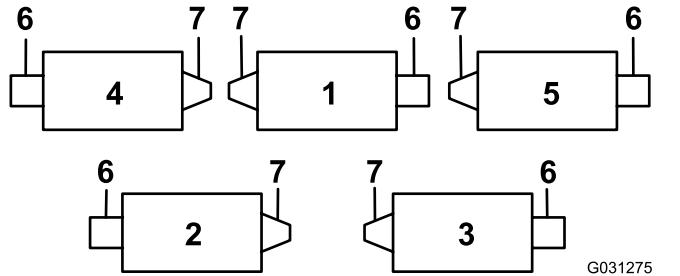
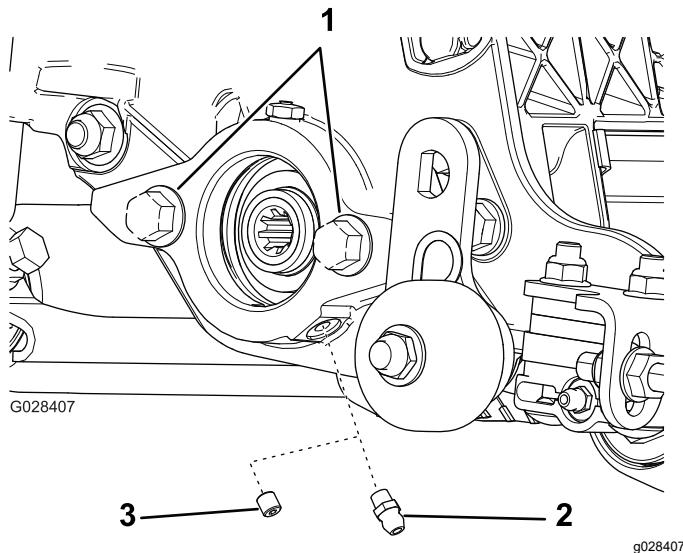


Figura 4

1. Unidad de verticorte 1      5. Unidad de verticorte 5  
2. Unidad de verticorte 2      6. Motor del molinete  
3. Unidad de verticorte 3      7. Peso u otro accesorio (se vende por separado)  
4. Unidad de verticorte 4

1. Retire y deseche el tornillo de fijación de la chapa lateral del motor del molinete ([Figura 5](#)).

**Nota:** El rodillo debe colocarse hacia la parte trasera de la unidad de verticorte.

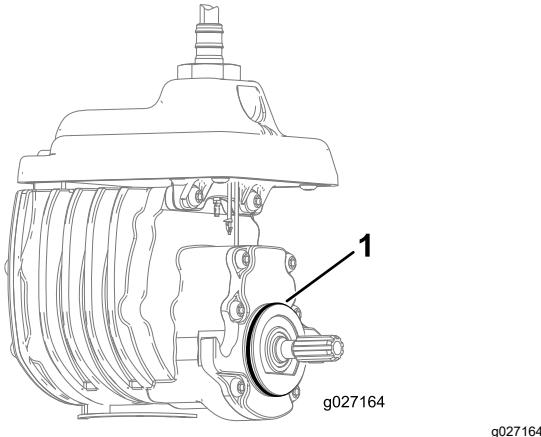


**Figura 5**

1. Tornillo de caperuza
2. Engrasador recto (instalar)
3. Tornillo de fijación (retirar y desechar)

2. Instale el engrasador recto ([Figura 5](#)).
3. Si no hay pernos en la placa lateral del motor del molinete, instálelos ([Figura 5](#)).
4. Instale la junta tórica en el motor del molinete ([Figura 6](#)).

**Nota:** La figura muestra el motor eléctrico; este paso también es aplicable al motor hidráulico.



**Figura 6**

1. Junta tórica

# 4

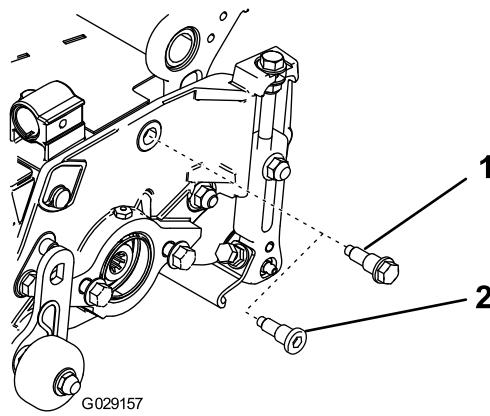
## Instalación del perno de cuello largo (RM5010 – Híbrido solamente)

Piezas necesarias en este paso:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 5 | Perno de cuello largo |
|---|-----------------------|

### Procedimiento

Para unidades de vorticorte que se montan en un Reelmaster 5010-H, sustituya el perno de cuello largo situado en la placa lateral del motor del molinete ([Figura 7](#)) por el perno de cuello largo nuevo; de lo contrario, el molinete eléctrico tocará el perno existente.



**Figura 7**

- |                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| 1. Perno antiguo | 2. Perno de cuello largo nuevo |
|------------------|--------------------------------|

# 5

## Instalación del kit de contrapeso (Modelo 03618 solamente)

Piezas necesarias en este paso:

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Kit de contrapeso (se vende por separado) |
|---|---|

### Procedimiento

Compre e instale el kit de contrapeso apropiado para la configuración de su máquina ([Figura 8](#)).

- Kit de pesos Modelo 03411 para motores de molinete **eléctricos**
- Kit de pesos Modelo 03412 para motores de molinete **hidráulicos**

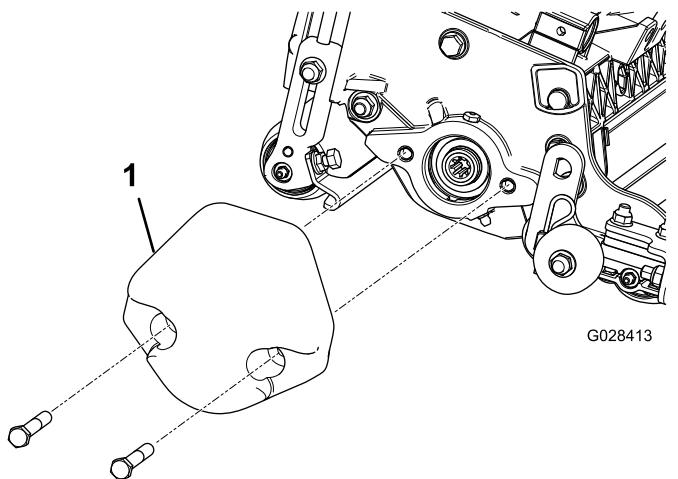


Figura 8

1. Contrapeso (peso grande ilustrado)

Las unidades de verticorte pueden instalarse en cualquiera de las 5 posiciones de la unidad de tracción. La [Figura 5](#) muestra la orientación del motor para cada posición. En las posiciones que requieren que el motor se monte en el extremo derecho de la unidad de verticorte, instale un contrapeso en el extremo izquierdo de la unidad de verticorte. En los casos en los que el motor tenga que montarse en el extremo izquierdo, instale un contrapeso en el extremo derecho de la unidad de verticorte.

**Nota:** Los contrapesos del Modelo 03619 se suministran montados en el extremo derecho de las unidades de verticorte. Los pernos del extremo izquierdo se utilizan para sujetar el motor.

# 6

## Ajuste de la unidad de verticorte

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Consulte [Ajuste de la unidad de verticorte \(página 9\)](#).

# 7

## Instalación del molinete de verticorte

No se necesitan piezas

### Procedimiento

Los molinetes de verticorte se montan en la unidad de tracción del mismo modo que las unidades de corte del molinete. Consulte las instrucciones de montaje en el *Manual del operador* de la unidad de tracción.

Instale el motor de molinete y engrase la placa lateral hasta que salga el exceso de grasa por la válvula de alivio; consulte [Lubricación de la unidad de verticorte \(página 12\)](#).

# El producto

## Especificaciones

Modelo	Peso neto
03618	Sin contrapeso: 49,4 kg
	Con contrapeso pequeño (motor hidráulico): 52.6 kg (116 lb)
	Con contrapeso grande (motor eléctrico): 55.8 kg (123 lb)
03619	59,9 kg

# Operación

## Período de Aprendizaje

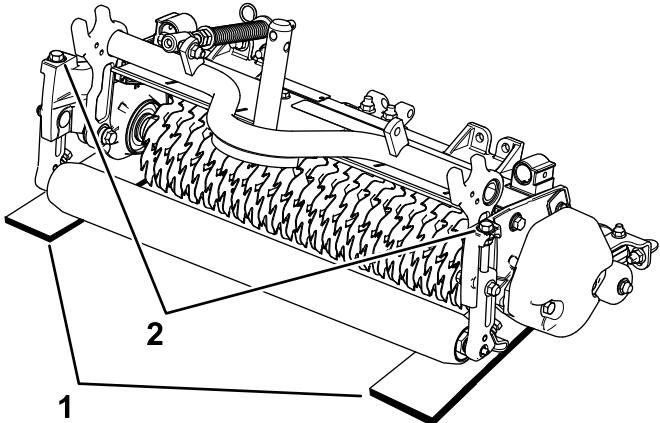
Antes de utilizar los molinetes de verticorte, evalúe el rendimiento del molinete con el ajuste deseado. Utilícela en un área libre y no trabajada para observar si se consiguen los resultados deseados. Haga los ajustes necesarios.

## Ajuste de la unidad de verticorte

### Ajuste de la profundidad de las cuchillas

**Nota:** La profundidad máxima recomendada de penetración de las cuchillas es la siguiente:

- Modelo 03618: 3 mm.
  - Modelo 03619: 6 mm.
1. Coloque el molinete de verticorte sobre una superficie nivelada.
  2. Coloque 2 barras de ajuste, cuyo grosor sea igual a la profundidad deseada de penetración en el suelo, debajo de los rodillos delantero y trasero del molinete de verticorte, en cada extremo del molinete ([Figura 9](#)).



g346209

**Figura 9**

1. Barras de ajuste
2. Pernos de ajuste

**Nota:** Las cuchillas de verticorte no deben tocar las barras de ajuste.

3. Gire el perno de ajuste de cada soporte de altura de corte ([Figura 9](#)) hasta que las cuchillas de la unidad de verticorte toquen la superficie nivelada en cada extremo.

**Nota:** A medida que se desgasten las cuchillas de la unidad de verticorte, se reducirá el

diámetro del molinete y variará el ajuste de profundidad. Compruebe periódicamente el ajuste de profundidad para confirmar que el ajuste sea el correcto.

## Ajuste del deflector de hierba trasero

**Nota:** Cuando trabaje en condiciones de césped con muchos residuos o con fieltro, abra el deflector de descarga trasero para permitir que se expulsen los residuos del molinete.

1. Afloje los pernos del pivote del deflector de hierba ([Figura 10](#)).

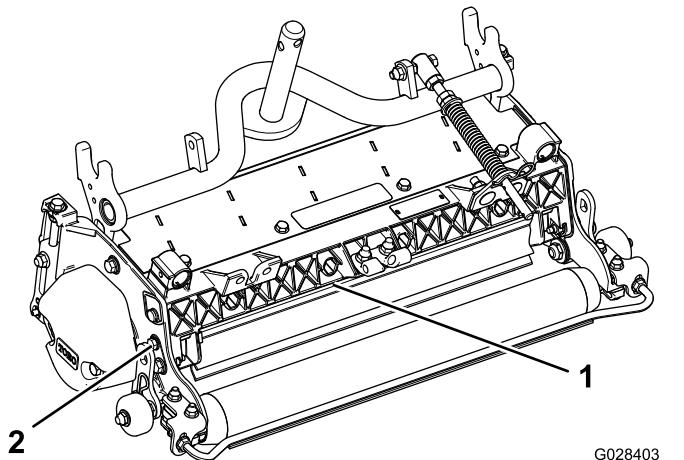


Figura 10

1. Deflector de hierba trasero 2. Perno de pivot
2. Gire el deflector de hierba a la posición deseada, y apriete los pernos ([Figura 10](#)).

### ⚠ CUIDADO

**No abra el deflector trasero por encima de una línea paralela al suelo.**

**Los residuos arrojados podrían causar lesiones personales.**

## Ajuste de los rascadores de los rodillos

1. Afloje las tuercas que sujetan los rascadores de rodillo ([Figura 11](#)).

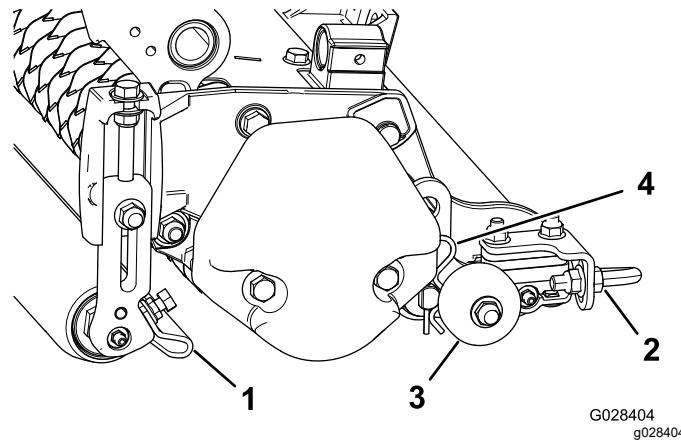


Figura 11

1. Rascador del rodillo frontal 3. Rodillo de transporte  
2. Rascador del rodillo 4. Pasador de chaveta
2. Mueva las varillas de los rascadores hacia dentro o hacia fuera hasta obtener un espacio de 0 a 0,75 mm entre el rascador y el rodillo.
3. Asegúrese de que la varilla del rascador está paralela al rodillo y a la superficie nivelada.
4. Apriete las tuercas con arandela prensada para afianzar el ajuste.

## Ajuste de los rodillos de transporte

**Importante:** Antes de bajar los molinetes de verticorte al suelo del taller o de desmontarlos de la unidad de tracción, baje los rodillos de transporte ([Figura 11](#)) para proteger las cuchillas del contacto con una superficie dura.

1. Retire la chaveta que sujetá el soporte del rodillo de transporte al pasador de la placa lateral.
2. Coloque el rodillo de transporte de la manera siguiente:
  - Baje el soporte del rodillo antes de bajar la unidad de verticorte al suelo.
  - Eleve el soporte del rodillo después de elevar la unidad de verticorte a la posición de uso.
3. Sujete el soporte del rodillo de transporte al pasador de la placa lateral con la chaveta.
4. Repita el procedimiento en el extremo opuesto de la unidad de verticorte.

## **Consejos de uso**

- Conduzca la unidad de tracción a velocidad máxima del acelerador, velocidad máxima del molinete (ajuste 9) y a la velocidad de avance deseada.
- La profundidad máxima recomendada de penetración de las cuchillas es la siguiente:
  - Modelo 03618: 3 mm.
  - Modelo 03619: 6 mm.
- La potencia necesaria para accionar los molinetes de verticorte variará dependiendo de las condiciones del césped y del tipo de suelo. Puede ser necesario variar la velocidad de desplazamiento en algunas condiciones.
- Cuando trabaje en condiciones de césped con muchos residuos o con fieltro, abra los deflectores de descarga delanteros y traseros para permitir que se expulsen los residuos del molinete.

### **⚠ CUIDADO**

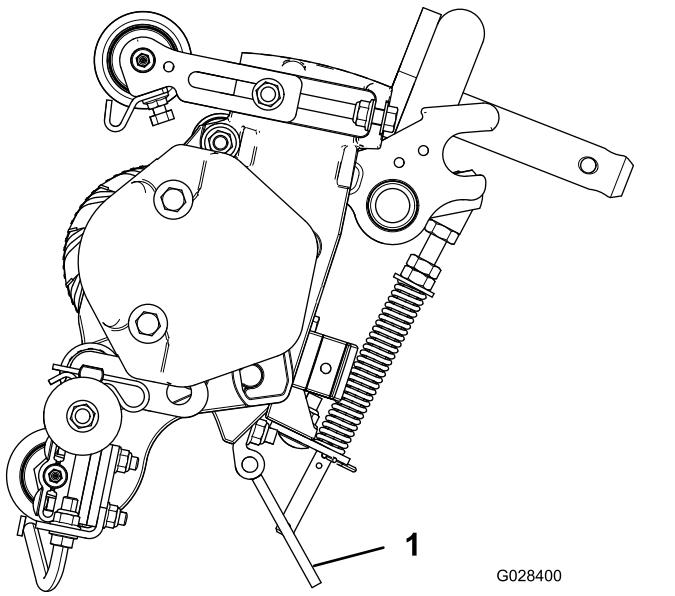
**Los residuos arrojados podrían causar lesiones personales.**

**No abra el deflector trasero por encima de una línea paralela al suelo.**

# Mantenimiento

## Uso del soporte para volcar la unidad de corte.

**Nota:** Cuando sea necesario inclinar la unidad de verticorte y dejar expuestas las cuchillas, utilice el soporte de pie (suministrado con la unidad de tracción) (Figura 12).



1. Soporte de pie

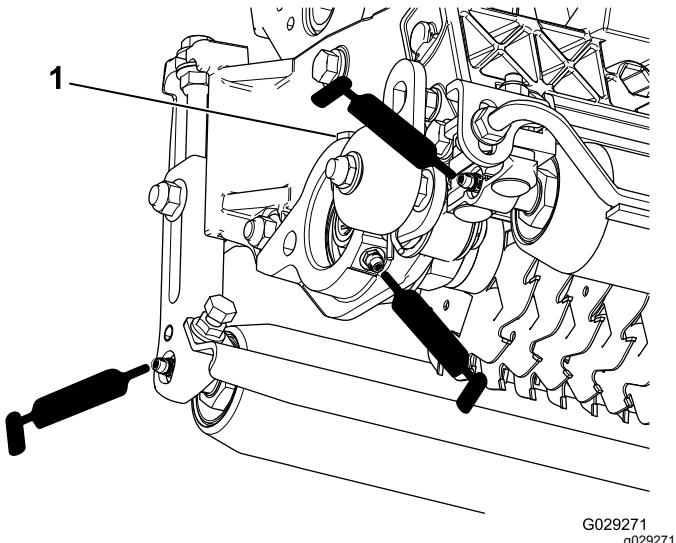
## Lubricación de la unidad de verticorte

Cada unidad de verticorte tiene 5 engrasadores (Figura 13) que deben ser lubricados semanalmente con grasa de litio N° 2.

Los puntos a lubricar son el rodillo delantero (2), el rodillo trasero (2) y las estrías del motor del molinete (1).

**Importante:** El lubricar las unidades de corte inmediatamente después del lavado ayuda a purgar agua de los cojinetes y aumenta la vida de éstos.

1. Limpie cada engrasador con un trapo limpio.
2. Aplique grasa hasta que salga grasa limpia de las juntas del rodillo y la válvula de alivio del cojinete (Figura 13).



1. Válvula de alivio
3. Limpie cualquier exceso de grasa.

# Para retirar las cuchillas de la unidad de verticorte del eje

1. Sujete el extremo del eje de verticorte que tiene una sola arandela y una sola tuerca en una mordaza de banco.
2. En el otro extremo del eje, gire la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj y retire la tuerca.

## ⚠ CUIDADO

Las cuchillas están muy afiladas y pueden tener rebabas que cortarían las manos.

Lleve guantes y extreme la precaución al retirar las cuchillas del eje.

3. Retire el espaciador o los espaciadores pequeños, la arandela (modelo 03619 únicamente), las cuchillas y los espaciadores grandes. Limpie el eje hexagonal o cuadrado y lubríquelo con una capa ligera de grasa para simplificar el montaje ([Figura 15](#) o [Figura 14](#)).

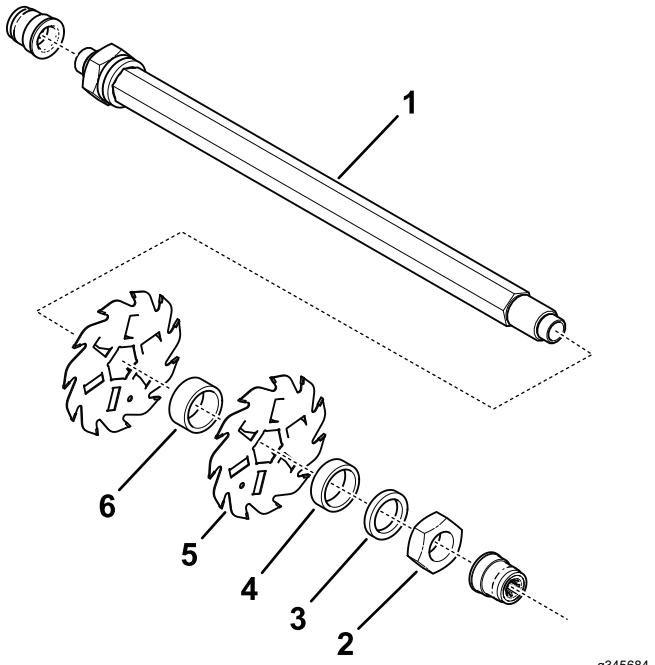


Figura 14  
Modelo 03618

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Eje                        | 4. Espaciador pequeño (1/2")                   |
| 2. Tuerca                     | 5. Cuchilla (25 para el modelo 03618)          |
| 3. Espaciador pequeño (3/16") | 6. Espaciador grande (24 para el modelo 03618) |

**Importante:** El orden de desmontaje es extremadamente importante. No invierta las cuchillas del molinete de verticorte al desmontarlas ni invierta el orden al montarlas. Observe el taladro de posicionamiento de cada cuchilla de verticorte. El taladro de posicionamiento se utiliza durante el montaje para obtener una hélice correcta en el molinete de verticorte.

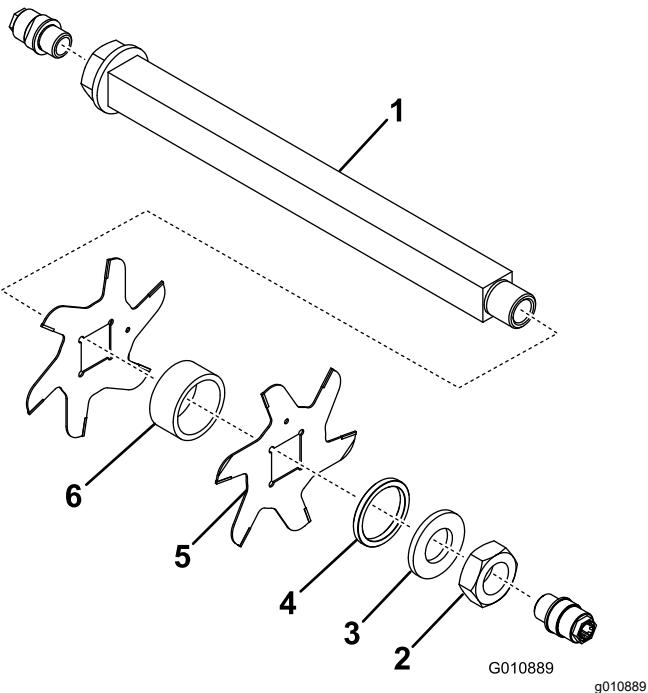


Figura 15  
Modelo 03619

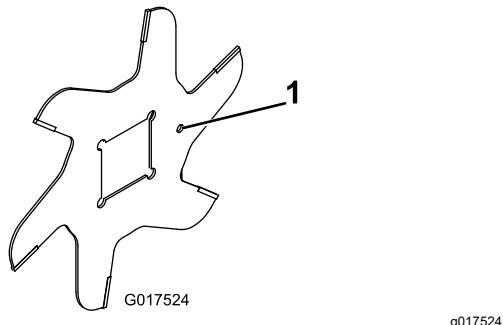
- |             |  |
|-------------|--|
| 1. Eje      | 4. Espaciador pequeño                          |
| 2. Tuerca   | 5. Cuchilla (16 para el modelo 03619)          |
| 3. Arandela | 6. Espaciador grande (15 para el modelo 03619) |

# Instalación de las cuchillas de verticut

1. Monte una cuchilla ([Figura 16](#)).
2. Monte un espaciador grande.
3. No invierta las cuchillas del molinete al montarlas en el eje del molinete.

**Nota:** Si invierte las cuchillas, las cuchillas en uso (redondeadas) se mezclarán con los extremos afilados de las cuchillas no utilizadas previamente y se obtendrá un rendimiento de corte deficiente.

4. Instale la cuchilla siguiente girándola en el sentido de las agujas del reloj para que el taladro de posicionamiento ([Figura 16](#)) quede desplazado 90 grados en el eje respecto al taladro de la primera cuchilla.



**Figura 16**

1. Taladro de posicionamiento
2. Continúe instalando espaciadores y filos de esta forma hasta que se haya instalado todo el juego de filos.
3. Una vez montadas correctamente, las cuchillas estarán desplazadas entre sí formando una hélice.
4. Instale el espaciador pequeño en el eje.
5. Aplique Loctite 242 Azul a la tuerca. Instale la tuerca en el eje (con la cara mecanizada de la tuerca hacia el espaciador) y apriétela a 109–135 N·m.

# Opciones de espaciado de las cuchillas

## Espaciado entre cuchillas de 0,50" para el Modelo 03618

Para cambiar la configuración de la unidad de verticorte del espaciado de serie de 0,75" a un espaciado de 0,50", necesitará 34 espaciadores adicionales, pieza n.º 17-1580 y 10 cuchillas de carburo adicionales, pieza n.º 106-6355, o 10 cuchillas normales adicionales, pieza n.º 17-1590 ([Figura 17](#)).

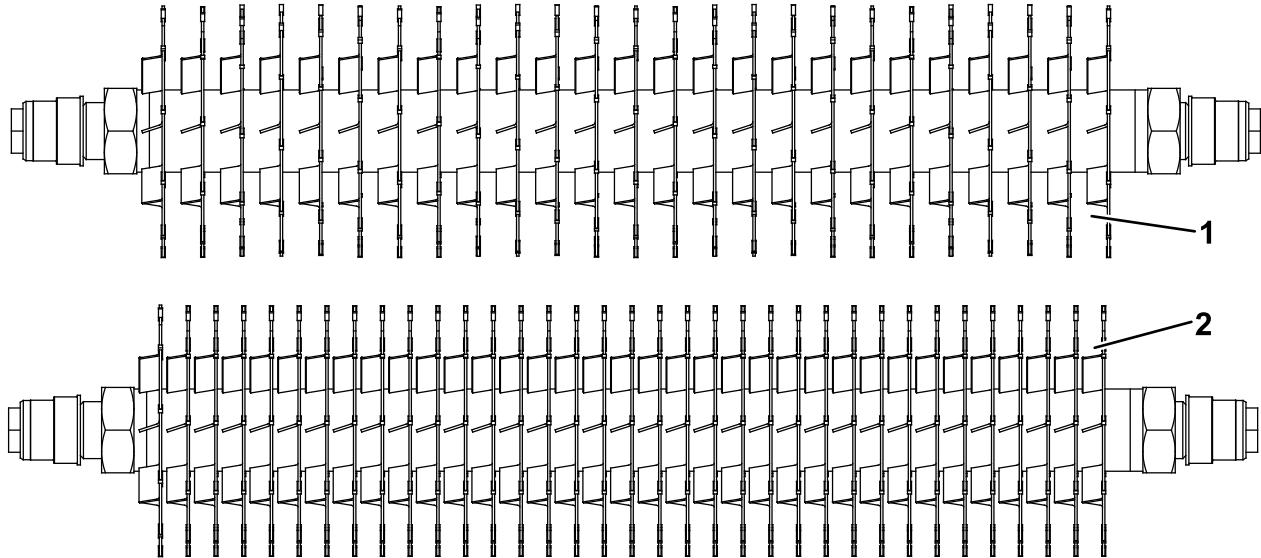


Figura 17

g345670

1. Separación de cuchillas de 1,9 cm (predeterminado)

2. Separación de cuchillas de 1,27 cm

## Espaciado entre cuchillas de 1,00" para el Modelo 03619

Para cambiar la configuración de la unidad de verticorte del espaciado de serie de 1,25" a un espaciado de 1,00", necesitará 19 espaciadores adicionales, pieza n.º 140-5532 y 4 cuchillas de carburo adicionales, pieza n.º 106-8625 o 4 cuchillas normales adicionales, pieza n.º 93-3038-03 ([Figura 18](#)).

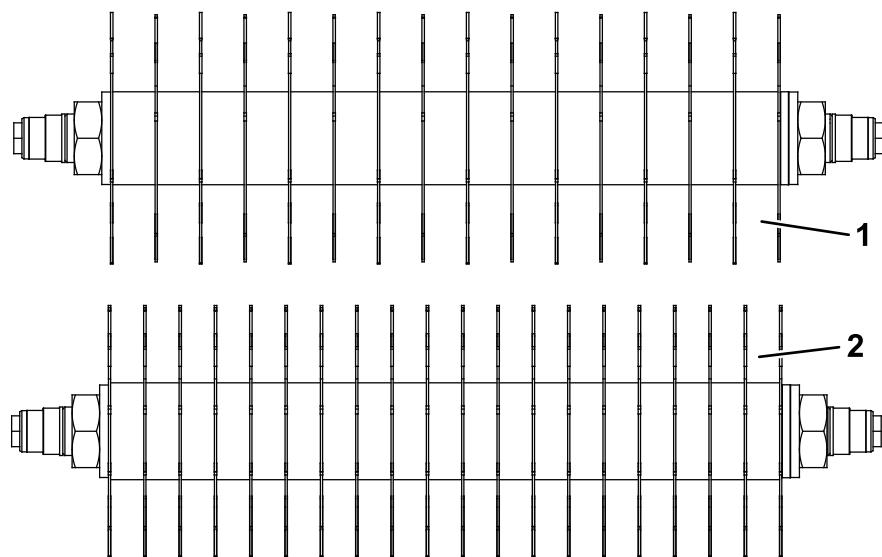


Figura 18

g345671

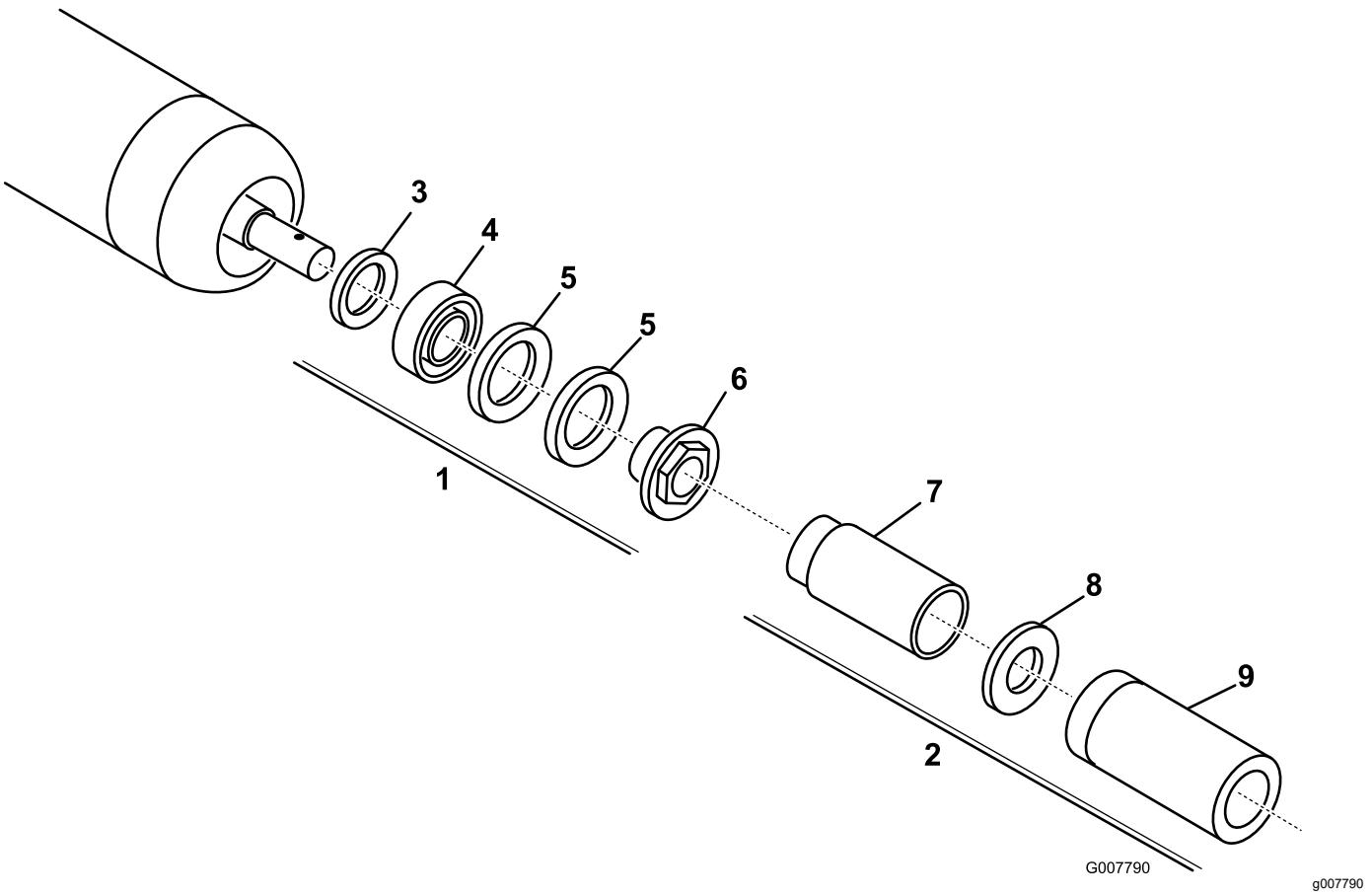
1. Separación de cuchillas de 3,1 cm (predeterminado)

2. Separación de cuchillas de 2,5 cm

# Mantenimiento del rodillo

Para facilitar el mantenimiento del rodillo están disponibles el kit de reacondicionamiento de rodillo, pieza N.º 114-5430 y el kit de herramientas para el reacondicionamiento de rodillo, pieza N.º 115-0803 ([Figura 19](#)). El Kit de reacondicionamiento de rodillo incluye todos los cojinetes, tuercas de cojinetes, juntas

y retenes necesarios para reacondicionar un rodillo. El Kit de herramientas para el reacondicionamiento de rodillo incluye todas las herramientas y las instrucciones de instalación necesarias para reacondicionar un rodillo con el kit de reacondicionamiento de rodillo. Consulte el catálogo de piezas o póngase en contacto con su Distribuidor Autorizado Toro si necesita ayuda.



**Figura 19**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Kit de reacondicionamiento de rodillo (Pieza N° 114-5430)                       | 6. Tuerca del cojinetes                         |
| 2. Kit de herramientas para el reacondicionamiento de rodillo (pieza N.º 115-0803) | 7. Herramienta para la junta interior           |
| 3. Junta interior  | 8. Arandela                                     |
| 4. Cojinete  | 9. Herramienta para la junta exterior/cojinetes |
| 5. Junta exterior  |   |

# Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
03618	408000000 y superiores	Unidad de verticorte	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Unidad de verticorte	2006/42/CE
03619	408000000 y superiores	Unidad de verticorte	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Unidad de verticorte	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Tom Langworthy  
Director de Ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Septiembre 30, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE. UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
03618	408000000 y superiores	Unidad de verticorte	22IN 5IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Unidad de verticorte	S.I. 2008 N.º 1597
03619	408000000 y superiores	Unidad de verticorte	22IN 7IN VERTICUTTER [5010 HYBRID]	Unidad de verticorte	S.I. 2008 N.º 1597

Se ha compilado la documentación técnica pertinente según lo estipulado en el Anexo 10 de S.I. 2008 N.º 1597.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que se haya incorporado en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Normativas pertinentes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom

  
Tom Langworthy  
Director de Ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Septiembre 30, 2022

## Aviso sobre privacidad en el EEE/Reino Unido

### Uso de sus datos personales por parte de Toro

The Toro Company ("Toro") respeta su privacidad. Al adquirir nuestros productos, podemos recopilar ciertos datos personales sobre usted, ya sea de forma directa a través de usted o de nuestra empresa o nuestro representante local de Toro. Toro utiliza estos datos para cumplir obligaciones contractuales, como registrar su garantía, procesar una reclamación de garantía o ponerse en contacto con usted en caso de la retirada de un producto, así como para fines comerciales legítimos, como valorar la satisfacción de los clientes, mejorar nuestros productos u ofrecerle información de productos que puedan ser de su interés. Toro puede compartir sus datos con filiales, concesionarios u otros socios comerciales de Toro en relación con cualquiera de las actividades antes mencionadas. También podemos revelar sus datos personales cuando se requiera por ley o en relación con la venta, la adquisición o la fusión de una empresa. No venderemos sus datos personales a ninguna otra empresa con fines de marketing.

### Retención de su información personal

Toro conservará sus datos personales hasta que sean relevantes para las finalidades indicadas anteriormente y según los requisitos legales. Para obtener más información sobre los períodos de retención aplicables, póngase en contacto con [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Compromiso de Toro con la seguridad

Sus datos personales se pueden procesar en Estados Unidos o en otro país que aplique leyes de protección de datos menos estrictas que las de su país de residencia. Cuando transfiramos sus datos personales fuera de su país de residencia, daremos los pasos legalmente pertinentes para garantizar que se aplican las medidas adecuadas para proteger su información y para garantizar que se trata con seguridad.

### Acceso y corrección

Puede tener derecho a corregir o revisar sus datos personales, o bien a negarse al procesamiento de sus datos o restringirlo. Para ello, póngase en contacto con nosotros en la dirección [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Si tiene alguna preocupación acerca de cómo ha gestionado Toro su información, le instamos a que se ponga en contacto con nosotros directamente. Recuerde que los residentes europeos tienen derecho a presentar quejas ante la autoridad responsable de la protección de datos.



## La Garantía Toro

Garantía limitada de dos años o 1500 horas

### Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company garantiza su producto Toro Commercial ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra durante 2 años o 1500 horas de operación\*, lo que ocurra primero. Esta garantía es aplicable a todos los productos exceptuando los Aireadores (estos productos tienen otras garantías). Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra, piezas y transporte. El periodo de la garantía empieza en la fecha en que el Producto es entregado al comprador original al por menor.

\*Producto equipado con horómetro.

### Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Usted es responsable de notificar al Distribuidor de Commercial Products o al Concesionario Autorizado de Commercial Products al que compró el Producto tan pronto como exista una condición cubierta por la garantía, en su opinión. Si usted necesita ayuda para localizar a un Distribuidor de Commercial Products o a un Concesionario Autorizado, o si tiene alguna pregunta sobre sus derechos o responsabilidades bajo la garantía, puede dirigirse a:

Toro Commercial Products Service Department  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196, EE. UU.  
952-888-8801 u 800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Responsabilidades del Propietario

Como propietario del producto, usted es responsable del mantenimiento y los ajustes requeridos que figuran en su *Manual de operador*. Esta garantía no cubre las reparaciones de problemas en el producto causados como consecuencia de no realizar el mantenimiento y los ajustes necesarios.

### Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no sean de la marca Toro, o de la instalación y el uso de accesorios o productos adicionales o modificados que no sean de la marca Toro.
- Los fallos del Producto que se produzcan como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes recomendados.
- Los fallos producidos como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temeraria.
- Las piezas consumidas por el uso que no son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del Producto incluyen, pero no se limitan a, forros y pastillas de freno, forros de embrague, cuchillas, molinetes, rodillos y sus cojinetes (sellados o engrasables), contracuchillas, bujías, ruedas giratorias y sus cojinetes, neumáticos, filtros, correas, y determinados componentes de pulverizadores tales como diafragmas, boquillas, caudalímetros y válvulas de retención.
- Los fallos causados por influencia externa, incluido a título enunciativo y no limitativo, condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de combustibles, refrigerantes, lubricantes, aditivos, fertilizantes, agua o productos químicos no autorizados.
- Fallos o problemas de rendimiento debidos al uso de combustibles (p.ej. gasolina, diésel o biodiésel) que no cumplen las normas industriales correspondientes.
- Ruido, vibraciones, desgaste y deterioro normales. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desperfectos en los asientos debidos a desgaste o abrasión, desgaste de superficies pintadas, pegatinas o ventanas rayadas.

### Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro exportados de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si, por cualquier razón, no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con su centro de Servicio Técnico Toro Autorizado.

### Piezas

Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. Las piezas sustituidas bajo esta garantía están cubiertas durante el periodo de la garantía original del producto y pasan a ser propiedad de Toro. Toro tomará la decisión final de reparar o sustituir cualquier pieza o conjunto. Toro puede utilizar piezas remanufacturadas en las reparaciones efectuadas bajo esta garantía.

### Garantía de las baterías de ciclo profundo y de iones de litio

Las baterías de ciclo profundo y de iones de litio producen un determinado número total de kilovatios·hora durante su vida. Las técnicas de uso, recarga y mantenimiento pueden alargar o acortar la vida total de la batería. A medida que se consuman las baterías de este producto, se irá reduciendo paulatinamente la cantidad de trabajo útil entre intervalos de carga, hasta que la batería se desgaste del todo. La sustitución de baterías que se han desgastado debido al consumo normal es responsabilidad del propietario del producto. Nota: (solo batería de iones de litio): Consulte la garantía de la batería para obtener más información.

### Garantía de cigüeñal de por vida (solo modelo ProStripe 02657)

El Prostripe equipado con un disco de fricción genuino Toro y un embrague de freno de cuchilla con seguridad de giro (conjunto de embrague de freno de la cuchilla integrado (BBC) + disco de fricción) como equipo original y utilizado por el comprador original según los procedimientos recomendados de funcionamiento y mantenimiento, está cubierto con una garantía de por vida contra flexión del cigüeñal del motor. Las máquinas equipadas con arandelas de fricción, unidades de embrague de freno de cuchilla (BBC) y otros dispositivos similares no están cubiertas con la garantía de cigüeñal de por vida.

### El mantenimiento corre por cuenta del propietario

La puesta a punto del motor, la lubricación, la limpieza y el abrillantado, la sustitución de filtros y refrigerante, y la realización del mantenimiento recomendado son algunas de las tareas de revisión normales que requieren los productos Toro y que corren por cuenta del propietario.

### Condiciones Generales

La reparación por un Distribuidor o Concesionario Autorizado Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**The Toro Company no es responsable de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante períodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de reparaciones bajo esta garantía. Salvo la garantía de emisiones citada a continuación, en su caso, no existe otra garantía expresa. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa.**

Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted. Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

### Nota sobre la garantía de emisiones

Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) y/o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones del Motor proporcionada con su producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.